

**Єврорегіон
“Верхній Прут”**



**Euroregiunea
“Prutul de Sus”**

Euroregion “Upper Prut”

22.01.2018 Nr. Suc/Chern 1-1

**Ministrului Afacerilor Externe al României,
Domnului Teodor-Viorel MELEȘCANU**

**Ministrului Afacerilor Externe al Ucrainei,
Domnului Pavlo KLIMKIN**

**Propunerile comune ale Consiliului Județean Suceava
și ale Administrației Regionale de Stat Cernăuți pe
mărginea rezultatelor vizitei de lucru a Ministrului
Afacerilor Externe al României în Ucraina și întâlnirii
cu Ministrul Afacerilor Externe al Ucrainei, la
Cernăuți, în data de 11 ianuarie 2018**

Stimați domni Miniștri,

Folosindu-ne de prilej, vă mulțumim pentru atenția pe care ați acordat-o rezolvării aspectelor care țin de dezvoltarea regiunilor de frontieră, scoțând în evidență cele mai bune realizări ale Bucovinei prin abordarea modernă a unor aspecte de securitate actuale.

În conformitate cu discuțiile Dumneavoastră, cu privire la susținerea proiectelor comune, atât în domeniul educației și al afirmării pe toate planurile a minorităților naționale, cât și în domeniul asigurării dezvoltării social-economice durabile a regiunilor noastre, separate prin cea mai lungă linie de frontieră ucraineano-română, vă rugăm să examinați următoarele propuneri.

Conform Tratatului de bază între Ucraina și România din 02.06.1997 și având sprijinul guvernelor Ucrainei și României, precum și al Republicii Moldova, prin hotărârile Consiliului Euroregiunii „Prutul de Sus”, ținând cont de studiile și cercetările efectuate, a fost elaborat un portofoliu de proiecte transfrontaliere, în legătură cu care v-am informat la 11.01.2018. Aceste propuneri sunt orientate spre realizarea concomitentă a priorităților comune ale Acordului de asociere al Ucrainei cu UE, Strategiei UE pentru Regiunea Dunării (SUERD), precum și principiilor directe pentru Dezvoltarea teritorială durabilă a Continentului european. Ținând cont de hotărârile Consiliului Euroregiunii „Prutul de Sus” din 29.05.2010 cu participarea reprezentanților Guvernelor din ambele țări, precum și ale ședințelor comune ale Consiliului Regional Cernăuți și Consiliului Județean Suceava, în Declarația Summit-ului SUERD de la București din 08.11.2010 și în concluziile Consiliului UE din 13.04.2011 a fost inclusă teza privind necesitatea îmbinării oportunităților oferite de instrumentele politicii de vecinătate și politicii regionale a UE pentru realizarea unor astfel de proiecte.

Pe această bază, în Consiliile de Monitorizare ale tuturor domeniilor prioritare ale SUERD au fost incluse propuneri privind proiectele mai sus-menționate, două dintre ele (privind reabilitarea și integrarea căilor de comunicație transfrontaliere în sistemul de transport TEN-T și gestionarea deșeurilor) au primit scrisori de recomandare pentru finanțarea lor din partea Comitetelor

**Міністру закордонних справ України
пану Павлу КЛІМКІНУ**

**Міністру закордонних справ Румунії
пану Теодору-Віорелу МЕЛЕШКАНУ**

**Спільні пропозиції Чернівецької обласної
державної адміністрації та Сучавської повітової
ради за результатами робочого візиту Міністра
закордонних справ Румунії та зустрічі з Міністром
закордонних справ України
у Чернівцях 11 січня 2018 року**

Вельмишановні панове Міністри!

Користаємось нагодою, щоб подякувати за увагу, яку Ви привернули до розв'язання проблем розвитку прикордонних регіонів із застосуванням кращих надбань Буковини і сучасних підходів безпеки.

У відповідності до Ваших домовленостей щодо підтримки спільних проектів, як у сфері освіти та сприяння реалізації можливостей національних меншин, так і по усьому спектру забезпечення сталого соціально-економічного і просторового розвитку регіонів, що межують через найдовшу ділянку українсько-румунського кордону, просимо розглянути наступні пропозиції.

Згідно з базовим Українсько-Румунським Договором від 02.06.1997 та за підтримки Урядів України і Румунії, а також – Республіки Молдова, за рішеннями Ради експериментального Єврорегіону «Верхній Прут» і його напрацюваннями вироблено систему транскордонних проектів, інформацію про які передано Вам 11.01.2018. Ці пропозиції спрямовані на одночасну реалізацію сумісних пріоритетів Угоди про асоціацію України з ЄС, Стратегії ЄС для Дунайського регіону (EUSDR), а також Керівних принципів сталого просторового розвитку Європейського континенту. З урахуванням рішень Ради Єврорегіону «Верхній Прут» від 29.05.2010 за участі представників Урядів обох країн, а також спільних засідань Чернівецької та Сучавської регіональних рад, до Декларації Бухарестського Саміту країн EUSDR від 08.11.2010 і до висновків Ради ЄС від 13.04.2011 включено положення про необхідність поєднання можливостей інструментів політики сусідства і регіональної політики ЄС для втілення таких проектів.

На цій основі до Наглядних рад усіх пріоритетних сфер EUSDR внесено вищезначені проектні пропозиції, дві з яких (з відновлення та інтегрування транскордонних сполучень у транспортну систему TEN-T та щодо поведження з відходами) отримали Рекомендаційні листи щодо їх фінансування від відповідних Наглядних комітетів EUSDR, а також від віце-президента Єврокомісії, а дві інших (з протиповіневих систем та з розбудови інфраструктури кордону) вже значною мірою реалізовані у проектах

de Monitorizare ale SUERD, precum și din partea vicepreședintelui Comisiei Europene, iar alte două (privind sistemele de prevenire a inundațiilor și dezvoltarea infrastructurii de frontieră) au fost deja implementate, în mare parte, prin proiecte finanțate în cadrul Programului Operațional Comun de vecinătate al UE.

Totuși, finalizarea lucrărilor din cadrul acestor proiecte și implementarea celorlalte inițiative ucraineano-române menționate mai sus necesită o coordonare mai bună din punct de vedere calitativ, atât în procesul colaborării între ministere, regiuni și comunități din ambele țări, cât și la nivelul interacțiunii dintre Guverne și Comisia Europeană.

Pentru rezolvarea comună a problemelor menționate, în timpul pregătirii și desfășurării celei de-a II-a ședințe a Comisiei mixte ucraineano-române de cooperare economică, industrială și tehnico-științifică din 11.07.2017, a fost inițiat un Grup de Lucru comun pentru dezvoltare regională și cooperare transfrontalieră (GLC). De asemenea, a fost stabilită posibilitatea ca prima întâlnire a GLC să aibă loc nemijlocit la punctul principal de trecere a frontierei ucraineano-române „Porubnoe-Siret”.

În acest context, considerăm că ar trebui urgentată soluționarea problemelor privind desfășurarea ședinței acestui GLC. Activitatea GLC privind pregătirea, coordonarea, alegerea și realizarea eficientă a proiectelor transfrontaliere prioritare ar putea fi examinată la următoarea întâlnire a miniștrilor de externe din țările noastre care, s-a propus să aibă loc la Suceava.

În urma dezbaterilor, ar putea fi adoptată o poziție comună privind examinarea pe mai departe de către Comisia Europeană a acestor chestiuni, care să fie discutate inclusiv la viitoarea întâlnire propusă de dumneavoastră cu conducerea tuturor euroregiunilor comune („Carpatică”, „Prutul de Sus” și „Dunărea de Jos”, cu o eventuală participare a euroregiunilor „Bug”, „Nistru” și „Siret-Prut-Nistru”).

Totodată, anexăm propunerile referitoare la problemele menționate pe care le-am adresat, în comun, Comisarului UE pentru politica europeană de vecinătate și negocieri în vederea extinderii, precum și Ministrului Transporturilor din România.

Vă asigurăm de tot respectul nostru și vă transmitem cele mai bune urări de succes,

George FLUTUR,
Președintele Consiliului
Județean Suceava

Георгіє ФЛУТУР, голова
Сучаської повітової ради



Спільної операційної програми сусідства ЄС.

Однак, завершення робіт за цими проектами та впровадження решти означених системних українсько-румунських ініціатив вимагає якісно кращої координації як при співпраці відповідних міністерств, регіонів і громад обох країн, так і на рівні взаємодії між Урядами та з Єврокомісією.

Для сумісного розв'язання означених проблем, при підготовці та на II засіданні Українсько-Румунської Спільної комісії з економічного, промислового і науково-технічного співробітництва 11.07.2017, започатковано спільну Робочу групу з регіонального розвитку та транскордонного співробітництва (СРГ). Також визначено можливість проведення першого засідання СРГ безпосередньо на головному пункті перетину українсько-румунського кордону «Порубне-Сирет».

У цьому контексті вважаємо за необхідне прискорити вирішення питань проведення засідання цієї СРГ. Напрацювання СРГ щодо підготовки, узгодження, відбору і ефективної реалізації пріоритетних транскордонних проектів могли б бути розглянуті на наступній зустрічі міністрів закордонних справ наших країн, яку запропоновано провести у м. Сучаві.

За результатами обговорень могла б бути сформована спільна позиція щодо подальшого розгляду Єврокомісією цих питань, які могли б стати предметом обговорення, в тому числі на майбутню запропоновану Вами зустріч з керівництвом усіх спільних єврорегіонів («Карпатський», «Верхній Прут» і «Нижній Дунай» та з можливим залученням єврорегіонів «Буг», «Дністер» і «Сирет-Прут-Ністру»).

При цьому додаємо пропозиції щодо означених проблем, які вже вносились нами спільно до Комісара ЄС з політики сусідства і перемовин щодо розширення та до Міністра транспорту Румунії

Із запевненнями у високій повазі та найкращими побажаннями,

Олександр ФИЦУК,
голова Чернівецької
обласної державної
адміністрації

Oleksandr FIȘCIUC, șeful
Administrației Regionale
de Stat Cernăuți

